

## 12 Receive Major Staff Development Grants in 1995-96

The University administers a variety of programmes that offer fellowships, scholarships and grants for teaching and administrative staff to conduct research, pursue further studies in local or overseas institutions, or broaden their experience through participation in conferences and publication projects. The following is a summary of the major grants for staff development in 1995-96:

### Freemasons' Fund for East Asian Studies

**Awardee:** Prof. Alfreda Stadlin, associate professor, Dept. of Anatomy  
**Programme:** To publish a bilingual book *Drug Abuse — Psychosocial and Biological Impact*  
**Period:** January and February 1997

### Harvard-Yenching Visiting Scholars Programme

**Awardee:** Prof. So Kee-long, Billy, associate professor, Dept. of History  
**Programme:** To conduct a research project on 'The Rule of Law in the Chinese Context: Jurisprudence, Legislations, and Legal Practices in the Criminal Justice System of Sung China' at Harvard University  
**Period:** 1st August 1996 – 31st May 1997

### Japan Foundation Fellowship Programme

**Awardee:** Prof. Ho Puay-peng, associate professor, Dept. of Architecture  
**Programme:** To conduct a research project on 'Architectural Exchanges: Buddhist Monasteries in Japan and Their Mainland Prototypes' at the University of Kyoto  
**Period:** 3rd June – 15th August 1996

### G. Y. Kwan Endowment Fund for Staff Development

**Awardee:** Mrs. Erlinda Boyle, senior instructor, English Language Teaching Unit  
**Programme:** To pursue doctoral studies at Oxford Brookes University, UK  
**Period:** 10th June – 16th August 1996

**Awardee:** Ms. Ma Kuen-fong, Beatrice, senior instructor, English Language Teaching Unit

**Programme:** To pursue part-time D.Phil. studies at the University of York, UK  
**Period:** 1st October – 14th December 1996

**Awardee:** Prof. Ma Lai-chong, Joyce, associate professor, Dept. of Social Work  
**Programme:** To attend a course in family therapy at the Minuchin Center for the Family in New York  
**Period:** 12th – 23rd August 1996

**Awardee:** Prof. Wayne Miu-ye, Mary, associate professor, Dept. of Biochemistry  
**Programme:** To attend a course on Molecular Embryology and Transgenic Technology (METT) at the University of Hong Kong  
**Period:** 24th November – 15th December 1996

### Lee Hysan Foundation Endowment Fund for Staff Development

**Awardee:** Prof. Chow Hau-siu, Irene, professor, Dept. of Management  
**Programme:** To attend the 1995-96 International Teachers Programme at London Business School  
**Period:** 4th – 14th January 1996 and 7th – 17th July 1996

**Awardee:** Ms. Lesley Garratt, instructor I, English Language Teaching Unit  
**Programme:** To pursue part-time M.Phil./Ph.D. studies at the University of Lancaster, UK  
**Period:** 8th January – 22nd April 1997

**Awardee:** Mrs. Lai Chan Sau-hing, senior instructor, English Language Teaching Unit  
**Programme:** To continue with doctoral studies at Macquarie University, Australia  
**Period:** 8th January – 31st May 1996

**Awardee:** Mr. Lau Wing-chung, instructor I, Dept. of Sports Science and Physical Education  
**Programme:** To continue with doctoral studies at the University of Exeter, UK  
**Period:** 20th September 1995 – 31st August 1996

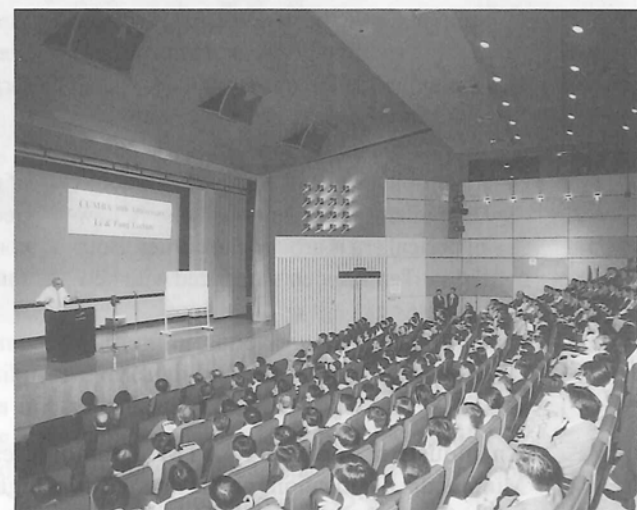
**Awardee:** Prof. Sandy Luk, assistant professor, Dept. of Biochemistry  
**Programme:** To attend a course on Advanced Drosophila Genetics at the Cold Spring Harbor Laboratory, New York  
**Period:** 30th July – 15th August 1996

## MBA PROGRAMMES CELEBRATE 30TH ANNIVERSARY LI & FUNG LECTURER ATTRACTS A FULL HOUSE

A 330-strong audience attended this year's Li & Fung Lecture organized by the MBA Programmes as part of their 30th anniversary celebrations.

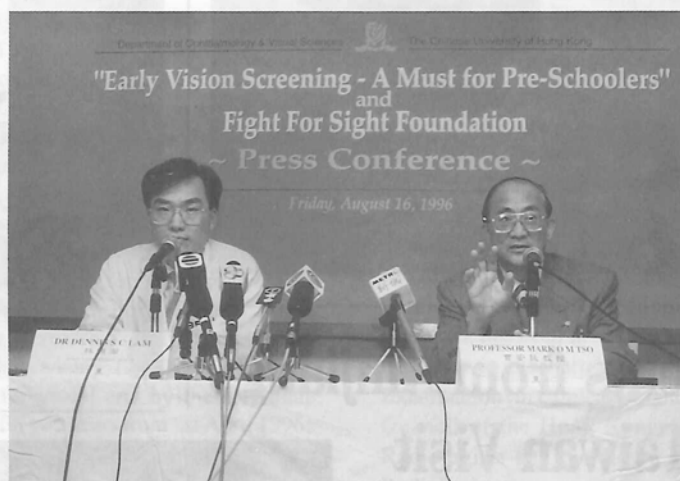
Prof. Warren McFarlan, Ross Graham Walker Professor of Business Administration at Harvard University, spoke on 'Information Technology Enabled Transformations in Distribution and Infrastructure for the 21st Century' on 2nd September at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre in Wanchai.

A renowned expert in management information systems, Prof. McFarlan's current research focus is the organization of information services strategy and its linkage to corporate strategy. He has taught at Harvard, his



alma mater, since 1963 and is currently the senior associate dean of external relations.

## CUHK Establishes Foundation for Better Vision



There is hope now for people with serious sight impairments in Hong Kong. A 'Fight for Sight Foundation' was recently established by the Department of Ophthalmology and Visual Sciences at the University to develop and provide better eyecare programmes for the community.

A sight-screening project carried out by the department showed that over 20 per cent of the pre-schoolers surveyed suffer from sight problems such as astigmatism, myopia (short-sightedness), hyperopia (long-sightedness), and lazy eye. The most

striking finding is the high prevalence of astigmatism. If uncorrected, significant astigmatism can cause short-sightedness and lazy eye, while delayed treatment for squint and lazy eye can cause irreversible vision loss.

The foundation will strive to improve the standards of clinical eyecare, launch community outreach programmes, develop new drugs and modes of therapy, and provide a rehabilitation centre for the visually handicapped. A series of activities have been planned to raise funds for these projects.





From the University Dean of Students

In general, the central aim of student affairs and counselling work is to facilitate the development and growth of students by working with other functional units in the University. Full use is made of external resources to provide quality support services to students and thus, the needs of both students and the University are met. How can this general direction be contextualized in our University?

Over the past decade and in the decade to come, Hong Kong has been undergoing and will continue to undergo both silent and noisy changes. A new historical era is around the corner. Both the staff and students are faced with new

challenges in this changing socio-political environment. The pressure on our students to cope with this new phase in their life is getting heavier and heavier. In what ways can student affairs and counselling practitioners, with the support of the University, help students adapt to the changes of the times and plan for their future?

become more intense.

How should student affairs and counselling practitioners contribute their service to the University? I propose to approach the issue from three directions.

First, we must analyse student affairs work in the context of Hong Kong and China. The general mission of student

other tertiary institutions. Our tradition and culture are unique, and dictate special conditions for our services. A *contextualized* approach to student services is needed.

Thirdly, our targets — the students — are not just numbers and figures kept in the computer records. Each and every one of them is an individual, and has a world of their own. A three-dimensional approach has to be taken when interacting with the students or serving them. Similarly, our staff are individuals too. The University is peopled by unique individuals. Everyone is a *centre* and there is no one *absolute centre*. To facilitate communication between students and staff and bring them closer together, and to help cultivate students' identity with and commitment to the University, students affairs and counselling practitioners have to look at students and staff three-dimensionally and pay close attention to their individual existence as persons with hopes, fears, strengths, and weaknesses.

A *post-modern* approach to student counselling has to be designed as we move towards the twenty-first century.

Kwok Siu-tong

## NEW APPROACHES TO STUDENTS AFFAIRS WORK

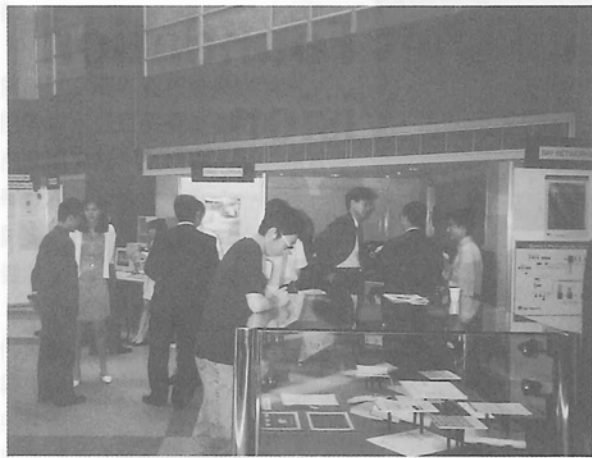
The task has become even more demanding since our University is also undergoing major changes due to the rapid expansion of tertiary education in the latter half of the 1980s. A much larger student population has emerged in a growing university community. With the continuous rise in the quality of teaching and research, everyone has become busier trying to excel in a competitive academic environment. The sense of alienation has correspondingly

affairs duties can only be successfully realized when our services are placed in the actual living environment of our staff and students. Their social, emotional, and intellectual conditions are real and have to be carefully considered when we plan our services. A *post-colonial* approach to student affairs work has to be mapped out.

Secondly, our services must be designed in the context of our University, which is quite different from

## ATM Forum

An industrial forum on 'ATM Technologies and Multimedia Applications on the Internet' was organized by the Centre for Internet Exchange Technologies of the Department of Information Engineering on 29th August in the Ho Sin Hang Engineering Building. Internet experts were present to share their views and experiences with 140 participants, including access providers, ISPs, content providers, Internet application developers, and end users.



## VC Hosts Tea Reception for New Staff

Vice-Chancellor Prof. Arthur K. C. Li hosted a tea reception for about 100 new academic and administrative staff on Wednesday, 4th September in the foyer of Sir Run Run Shaw Hall. He gave a welcoming address and introduced the heads of major administrative and teaching units to the newcomers.



## Students from Xinjiang and Taiwan Visit New Asia

New Asia undergraduates visited Taiwan Chung Cheng University and Xinjiang University in mainland China in December 1995 and May 1996. Their visits were repaid in July 1996 when students from the two universities participated in a symposium on 'Chinese Culture and Business Administration' organized by New Asia College. The students were also taken to places like the New Airport Core Project Exhibition Centre, the Bank of China, and the Hong Kong Productivity Council.



## NEW BOOKS

Prof. Wimal Dissanayake, visiting professor to the Department of English, has published the following books:

*Narratives of Agency: Self-Making in China, India and Japan*  
University of Minnesota Press  
ISBN 0-8166-2657-X  
US\$21.95

*Self and Deception: A Cross-Cultural Philosophical Enquiry*  
Wimal Dissanayake and Roger Ames, eds.  
State University of New York Press  
ISBN 0-7914-3031-6  
US\$24.95

*Global/Local: Cultural Production and the Transnational Imaginary*  
Wimal Dissanayake and Rob Wilson, eds.  
Duke University Press  
ISBN 0-8223-1712-5  
US\$18.95



Prof. Samuel Sun was the first biologist in the world to isolate a plant gene. That was in 1980, and he has since been involved in the field of plant genetic engineering — inserting useful genes into plants to improve their nutritional quality and yield as well as their resistance to insects and virus.

A graduate of New Asia College, Prof. Sun was involved in teaching and research in the United States after obtaining his Ph.D. from the University of Wisconsin-Madison. He rejoined CUHK as professor of biology in December 1995, and was recently appointed chair of the department.

Prof. Sun appreciates the time that he has had between joining the University and assuming the chairmanship of his department. He has been able to observe, study and plan, and become more aware of the department's existing strengths and shortcomings. He hopes to introduce the few changes he deems essential in a democratic manner, with discussions and consensus preceding decisions to the greatest extent possible.

Top on his agenda of improvement is to enrich the existing curriculum by offering programmes in the more modern specializations. Since joining the department, for example, he has initiated and developed with the Department of Biochemistry a degree programme in molecular biotechnology. Plant science, especially plant molecular biology — the area the department is weakest in — will be strengthened, and a specialist in the field will be added to the departmental staff. Prof. Sun is of the opinion that

*In the 1996-97 academic year, several academics assume department headship for the first time. Four of their appointments were endorsed by the University Council before August. They are Cai Xiao-qiang (systems engineering and engineering management); Lau Ho-fuk (international business); Joseph W. Y. Lau (surgery); and Samuel Sun (biology).*

*The CUHK Newsletter spoke to the four department heads about their plans and vision. Reports on the three interviews that were conducted in Chinese can be found on the Chinese pages. Presented here is a summary of the views of Prof. Samuel Sun, who talked to us in English.*

## From Biology Student to Chair of the Department: An Alumnus Returns

molecular biology and biotechnology cannot be over-emphasized, for these new frontiers of biology can be applied to any area of research — from medicine and agriculture to environmental science.

In fact, he nurtures a plan to establish a plant gene centre, the like of which does not yet exist in Hong Kong. The centre is envisaged primarily as a place where useful plant genes can be identified, cloned, and then used in improving the staple foods of this region (including rice, soya bean, and selected vegetables).

Prof. Sun wants each staff member in the biology department to teach his particular area of interest and specialization so that the teaching can be more motivated and effective. In the field of research too, while respecting diversity, he feels that emphasis and particular focus on issues and needs relevant to Hong

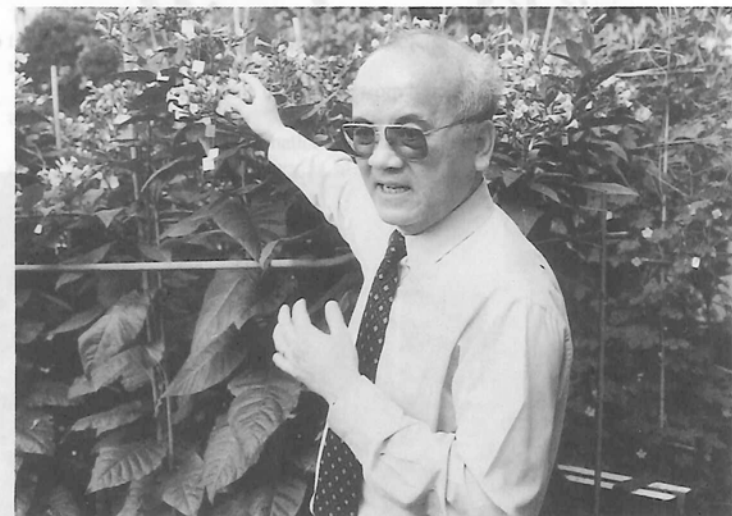
Kong, China, and the Asia-Pacific region will yield more beneficial results. He believes that by concentrating upon research relevant to the 'biology' in the East, the department can carve out its own niche.

He would also like to reduce the number of teaching hours for the teachers from the current annual average of 75 to 60. This would enable the teachers to have more time for research and other responsibilities. And, to ensure that this does not happen at the cost of quality teaching, the teaching programme will be reviewed and consolidated.

Another area Prof. Sun wishes to improve is the student-teacher and

student-student relationships. He envisages that the creation of more opportunities for teachers and students to communicate and interact, in addition to classroom and laboratory instruction, will promote better understanding between them.

Prof. Sun is looking forward to his tenure as department head. He hopes to make the department a force to be reckoned with, and one that can attract



good students. His goal is well-defined — to contribute to the University as an alumnus, and improve teaching and research in his department. He hopes to make the biology department as good as the one he considers to be the world's best today — that at Stanford, where his son is currently studying. ○

Shalini Bahadur

## Service to the Community and International Organizations

### Service

- Prof. Yun-wing Sung, professor in the Department of Economics, has been appointed by HE the Governor as a member of the Statistics Advisory Board for two years from 1st June 1996.
- Prof. Pak-wai Liu, pro-vice-chancellor, has been nominated by the University to serve as a member of the Review Commission on Allowances for Urban Council Members.
- Prof. Joseph C. K. Lee, dean of medicine, has been nominated by the University to serve as a member of the Medical Council for one year from 1st August 1996.
- Prof. Allan M. Z. Chang, professor of obstetrics and gynaecology, has been nominated by the University to serve as a member of the Midwives Board for three years from 5th September 1996.
- Prof. Shiu-hung Lee, professor of community medicine, has been nominated by the University to serve as a member of the Supplementary Medical Professions Council and chairman of its Optometrists Board from 1st October 1996.
- Prof. Julian A. J. H. Critchley, professor in the Department of Clinical Pharmacology, has been (1) nominated by the University to serve as a member of the Pharmacy and Poisons Board of Hong Kong from 4th July 1996; (2) appointed as a member of the Hong Kong Q-Mark Council of the Federation of Hong Kong Industries from February 1996; (3) appointed as a member of the Drug

Advisory Committee of the Hospital Authority.

- Prof. Arthur K. C. Li, vice-chancellor, has been invited to serve as an honorary adviser to the Lions Kidneys Educational Centre and Research Foundation for a year from 1996 to 1997.
- Prof. Ambrose Y. C. King, pro-vice-chancellor, has been appointed as (1) a member of the Research Grants Council for three years from 1st July 1996; (2) the convener of the Humanities Research Assessment Exercise Panel of the University Grants Committee; (3) a member of the Council of the Open Learning Institute of Hong Kong for two years from 20th June 1996.
- Prof. Leslie N. K. Lo, dean of education, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Board of Education for two years from 1st July 1996.
- Prof. Rance P. L. Lee, head of Chung Chi College, has been appointed as an external member of the Director's Advisory Committee on Research and Development at the Open Learning Institute of Hong Kong for two years from July 1996.
- Prof. P. C. Leung, head of New Asia College, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Panel of Arbitrators for three years from 1st July 1996.
- Prof. Yue-man Yeung, head of Shaw College, has been appointed visiting professor at Fujian Normal University from 3rd July 1996.

- Prof. Richard M. W. Ho, registrar, has been re-appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Panel of Arbitrators for three years from 1st July 1996.
- Prof. Mayching Kao, professor of fine arts, has been appointed/re-appointed:
  - ♦ adviser on the Editorial Advisory Board of *Culture and Civilization of China*, a joint programme of the American Council of Learned Societies and Yale University Press, from November 1995;
  - ♦ vice-president of the Foundation for the Conservation and Research of Dunhuang Grottoes in China, from November 1995;
  - ♦ preparatory member of the Chang Shuhong Research Society, Chinese Art Research Academy, from March 1996;
  - ♦ adviser for visual arts by the Regional Council for two years from 1st April 1996;
  - ♦ external member of the Programme Review and Validation Committee of the Open Learning Institute of Hong Kong for two years from September 1995;
  - ♦ member of the board of the Coutts Contemporary Art Foundation Advisory Committee, Zurich, from May 1996;
  - ♦ academic adviser of Nanjing Museum from July 1995;
  - ♦ research fellow of Zhang Daqian Research Institute, Neijiang, Sichuan, from December 1995;
  - ♦ member of the Course Advisory Committee for the MA degree in Chinese literature, language and culture of Hong Kong Baptist University for the period up to 31st August 1998.

- Prof. Joseph W. Y. Lau, professor of surgery, has been elected President of the College of Surgeons of Hong Kong for three years from 7th May 1996.
- Prof. Sydney S. C. Chung, professor of surgery, has been elected Censor-in-Chief of the College of Surgeons of Hong Kong for three years from 7th May 1996.
- Prof. Daniel T. L. Shek, professor in the Department of Social Work, has been invited to serve as a member of the editorial board of the *Journal of Clinical Psychology*.
- Dr. Joseph Lau, director of the Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research, has been invited to serve as an examiner in the Part I Joint Fellowship Examination (in Clinical Oncology) of the Council of the Hong Kong College of Radiologists and the Royal College of Radiologists.
- Mr. Hardy S. C. Tsoi, manager of Sir Run Run Shaw Hall, has been appointed by the Director of Education as a member of the Hong Kong School Drama Council for two years from 1st April 1996.

### Honours

- Prof. Arthur K. C. Li, vice-chancellor, has been made an Honorary Fellow of Sidney Sussex College, Cambridge University.
- Prof. David Gwilt, professor of music, was awarded an Honorary Fellowship of the Hong Kong Academy for Performing Arts on 3rd July 1996.



## The University Bursar is Retiring

# Goodbye, Mr. Gilkes ...



A young David Gilkes, a chartered accountant with a master's degree in history from Oxford University, came to Hong Kong in early 1967. Both he and his German wife thought they would like a life away from London for a few years. Little did they imagine that a growing attachment with The Chinese University and life in Hong Kong would keep them here for 30 years.

Mr. Gilkes joined as Assistant Registrar (Finance) at a time when the Bursary and the Registry formed one unit. He took over as University Bursar in 1975, and is one of the few on campus who can lay claim to the distinction of having worked with all four vice-chancellors of The Chinese University.

Now that October draws near, and with it his time to retire, what

does he consider to be his major contribution to the University? While he jokingly says that others are in a better position to judge, he believes his ability to make impartial and sound decisions, and thus ensure non-controversial management of University funds, has been his major contribution. 'I suppose the fact that I was somebody from overseas enabled me to look at problems from a slightly different angle,' he says.

He is of the view that research and academic pursuits should be foremost in a university rather than financial problems, and his aim has always been to keep financial matters in the background. This has not been easy in a university with nearly 12,000 students, over 5,000 employees, 120 buildings and an annual budget of nearly HK\$3 billion. 'This inevitably means that

the University's finances are scrutinized by a battery of auditors and other interested parties both inside and outside the University. The financial demands — whether from colleges, faculties, or research institutes — are formidable, and to determine priorities is not an easy task,' says Mr. Gilkes. 'I feel I have played some small part in assisting the University in making cost-effective and helpful decisions towards its development.'

### The Recent New Systems

As the University grows, Mr. Gilkes has made a conscious effort to keep pace with new developments and update the financial administration. Prominent among the new developments are the one-line budget and the resultant new accounting system, both of which have radically changed the work patterns within the bursary.

'The new systems are still being developed,' Mr. Gilkes says, 'and unfortunately I won't be able to see all of them through. But I am satisfied that a good deal of the ground work has been laid.'

He goes on to explain that one objective of the one-line budget is to give more financial responsibility to the departments, and this means more work for them too. A completely new unit was set up in the bursary to take care of its implementation, and all the staff concerned accept this as a great challenge. 'Change is not always welcome, but every organization needs to evolve. One of the great things about introducing new systems is that it motivates staff, which is very essential to their continued interest in and enjoyment of their work.'

Mr. Gilkes considers himself lucky to have good, dedicated staff to bring the new developments into existence. 'While we haven't finished implementing them, we are quite close to it,' he says.

### The Staff Superannuation Scheme

Another system that has undergone significant change is the University's staff superannuation

scheme, which Mr. Gilkes rates as the toughest of all the problems that have hit the University during his 21 years of bursarship. He explains that the 1995 scheme was brought on to a very large extent by circumstances that were outside the University's control. 'It is to the credit of the University staff, who have been on the receiving end of the changes made, that they gave broad support to the University. The fact that we were the first tertiary institution in the territory to make the change won us some congratulatory remarks from the government and the University Grants Committee.'

Mr. Gilkes remembers that when the University last changed the superannuation scheme in 1983 he had hoped that they would not need to change it again, for it was a torturous process. It had taken two years at that time to amalgamate two different sorts of funds. While Mr. Gilkes hopes there won't be any further changes for at least the next five years, he realistically acknowledges that the Mandatory Provident Fund that the government is contemplating regulating is likely to affect the current superannuation scheme.

### Life on the Campus

The Gilkes have lived on the University campus since 1972, and have found the accommodation and the environment very conducive to raising a family.

How does he rate the facilities available on campus? 'Generally speaking, the campus facilities are good. However there have been and will certainly continue to be space problems, whether it be for additional classrooms, research facilities, or staff amenities such as a shallow swimming pool for young learners or a staff club next to the Sir Run Run Shaw Hall. The latter would be a good focal point for social life on campus and would also attract more people to the cultural activities taking place in the Sir Run Run Shaw Hall. But for financial reasons, this has never come to pass.' Mr. Gilkes is incidentally chairman of the management committee of the Sir Run Run Shaw Hall, and his efforts to encourage cultural activities

there have not been greeted by as enthusiastic and big an audience as he would have wished.

Mr. Gilkes also feels that student facilities could be improved, particularly in the hostels, and he is glad to see that air-conditioners and computer facilities are being installed in most of the hostels.

'There is however one problem in the University which must receive continuous attention, and that is maintenance. Some of the University's facilities are alright, but some leave a lot to be desired. This is particularly important in view of the fact that many University buildings are over two decades old, and need extensive upgrading.'

### Memories Will Linger

Mr. and Mrs. Gilkes will go in October on what he calls a three-week 'retirement trip' along the old silk route in China with the friends of The Chinese University Arts Museum, before departing for England in November. In retirement Mr. and Mrs. Gilkes plan to do a lot of travelling and of course hope to revisit Hong Kong on and off, for they leave behind many friends and many fond memories. Mr. Gilkes has been actively involved in the community as a Justice of the Peace, and he received an M.B.E. in the Queen's birthday honours list 1995 in recognition of his educational services to Hong Kong. He is also the president of the Royal Asiatic Society (Hong Kong Branch). Mrs. Gilkes has been working at the German-Swiss International School for the past 15 years, and both are also very engaged with their church. While the parting will be very sad, Mr. Gilkes philosophically says, 'Life has to go on. Change is a challenge, and we are preparing ourselves for it.'

With these words he concluded the interview with the *CUHK Newsletter*: 'I would like to thank all those who have supported me, and hope that they will keep in contact and come and see us.' *Au revoir*, Mr. Gilkes. ○

Shalini Bahadur

## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 7297，圖文傳真 2603 6864，電子郵遞 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 本刊編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 本刊內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千六百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 7297; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,600 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

### 截稿日期 Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
94	4.10.96	18.9.96
95	19.10.96	3.10.96
96	4.11.96	17.10.96
97	19.11.96	1.11.96
98	4.12.96	15.11.96
99	19.12.96	3.12.96
100	4.1.97	13.12.96
101	19.1.97	2.1.97



# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

## 新任講座教授

### Professorial Appointments

#### 中國語言及文學講座教授

Professor of Chinese Language and Literature

大學委任吳宏一教授為中國語言及文學講座教授，由一九九六年八月十五日起生效。



吳宏一教授生於台灣，先後於一九六五、六九及七三年取得國立台灣大學文學士、文科碩士及哲學博士學位。

吳教授一九七一年出任台大講師，兩年後升任助理教授，一九七八年晉升為教授，一九八六年來港出任本校中國語言及文學系高級講師，翌年重返母校任教。吳教授之教學生涯逾四分一世紀，其間曾在台灣東吳大學、國立中山大學、國立清華大學及本校客座任教。獲聘為本校講座教授前，為台大教授暨本校客座教授。

Prof. Wu Hung I has been appointed professor of Chinese language and literature from 15th August 1996.

Prof. Wu graduated from National Taiwan University with a BA in 1965. He pursued postgraduate studies at the same institution, receiving his MA in 1969 and his Ph.D. in 1973.

Prof. Wu has taught at various universities in Taiwan, namely, Soochow University, National Sun Yat Sen University, National Taiwan University, and National Tsing Hua University. He was senior lecturer at the Department of Chinese Language and Literature at CUHK in 1986-87, and visiting professor to the department from August 1994.

#### 宗教講座教授

Professor of Religion

大學委任 Prof. Daniel L. Overmyer 為宗教講座教授，由一九九六年九月二日起生效。



Prof. Overmyer 一九五七年取得美國韋斯馬爾書院文學士學位後，往福音神學院修讀神學，三年後獲授神學學士學位，並先後於一九六六及七一年取得芝加哥大學文學碩士和哲學博士學位。

他由一九六零年起服務芝加哥社群，擔任牧師和出長社區組織。一九七零年轉任奧柏林書院導師，翌年升任助理教授；一九七三年加入加拿大卑詩省大學，分別於一九七六及八四年晉升為副教授及講座教授。

Prof. Daniel L. Overmyer has been appointed professor of religion from 2nd September 1996.

Prof. Overmyer obtained his BA from Westmar College, Iowa, in 1957 and his BD from the Evangelical Theological Seminary, Illinois, in 1960. He furthered his studies at the University of Chicago, where he received his MA in 1966 and Ph.D. in 1971.

Prof. Overmyer was pastor at the Evangelical United Brethren Church and director of the New Resident's Services Division at the Chicago Commission on Human Relations between 1964 and 1969, and taught at Oberlin College between 1970 and 1973. Prior to joining the University, he was professor at the University of British Columbia, where he served for 23 years.

#### 子女教育津貼新制

### Implementation of Equal Terms of Employment — Cessation of Provision of Overseas Education Allowance and School Passages

大學根據去年實施之劃一服務條件政策，追隨政府取消新聘僱員子女之海外教育津貼及學生旅費津貼，由一九九六年九月一日起生效。惟本地教育津貼則繼續提供，並易名為「子女教育津貼」，資助僱員子女在香港接受教育。

於生效日或以後獲大學聘請之僱員，不享有子女海外教育及學生旅費津貼；現職之長職及定期合約僱員則不受影響。現職定期合約僱員倘於生效日之後獲轉聘為長職僱員或獲續訂定期合約，而其轉職/續訂合約於一九九七年六月三十日或以前生效，將可獲特別轉制安排。查詢請電人事處（內線七二八八或七二二二）。

Following the government's recent decision to cease provision of overseas education allowance/school passages (OEA/SP) to new recruits in the civil service, the University has also ceased such provision from 1st September 1996 in accordance with its policy of equal terms of employment implemented last year. Local education allowance (LEA) will however be retained and renamed Children's Education Allowance to cover the cost of education in Hong Kong.

Dependant children of new recruits whose appointments are made or approved by the University on or after 1st September will no longer enjoy OEA/SP. There will however be no change in the existing provision for serving appointees on superannuable or fixed-term contracts and new appointments made or approved by the University before the effective date. There will be a grace period up to 30th June 1997 during which special arrangements can be made for serving appointees on fixed-term contracts who are offered superannuable terms of appointment or renewal of contracts after the effective date.

Enquiries on the detailed implementation arrangements may be directed to the Personnel Office (Ext. 7288/7222).

#### 教職員人事紀錄

### Updating of Personnel Records

同人之個人資料如地址、電話、婚姻狀況、學歷等倘有更改，請盡早以書面通知人事處，以便修訂大學之人事紀錄。

又已婚同人在選擇其本身或配偶所享有之各類福利（例如子女教育津貼、房屋津貼及機票等）事宜如有變更，或其配偶在工作上所獲之福利有所改變，亦請填寫特定之表格通知人事處。

To facilitate the maintenance of up-to-date personnel records at the University, staff members are requested to notify the Personnel Office in writing at the earliest possible opportunity if they have moved house, changed their marital status or telephone number, or acquired additional qualifications.

Married appointees are also reminded to notify the Personnel Office on a prescribed form if they would like to change their options in respect of benefits such as education allowance, housing, passages, or if there have been changes in their spouses' entitlement to such benefits provided by the latter's employers.

#### 一九九七至九八年度教職員進修資助計劃

### Staff Development Grants/Programmes 1997-98

由大學管理之關祖堯教職員發展基金及利希慎教職員發展基金現正接受申請。有關詳情已於九月初送呈各學院院長、系主任及部門主管，供有意申請之教職員索閱。所有申請須於一九九六年十月十九日前送交人事處。

另供參考之進修資助計劃資料包括：

- (一) 英聯邦大學協會學術交流資助計劃
- (二) 英聯邦大學協會發展獎學金
- (三) 英聯邦大學協會泰晤士報高等教育副刊交流資助計劃
- (四) 英聯邦大學協會西蒙氏英聯邦研究獎學金
- (五) 日本聖公會威廉斯會督紀念基金「訪問研究員/培訓學員」計劃
- (六) 英聯邦大學研究資助計劃
- (七) 費美臣東亞研究基金
- (八) 日本國際交流基金會研究資助計劃
- (九) 圖書管理員日本語研修資助計劃
- (十) 日本進修資助計劃
- (十一) 日本國際交流基金會研究/會議/研討會資助計劃

個別計劃之詳情將待接受公開申請時送呈各單位。查詢請電人事處（內線七二八六或七二二二）。

Applications are now invited for the two University-administered grants — the C. K. Kwan Endowment Fund for Staff Development and the Lee Hysan Foundation Endowment Fund for Staff Development. Those interested may consult their department chairs, unit heads, or faculty deans, who should have received information on these programmes in early September. Applications should reach the Personnel Office on or before 19th October 1996.

Brief information on the following 11 external Staff Development Grants/Programmes has also been sent to various units:

1. ACU Academic Exchange Fellowships
2. ACU Development Fellowships
3. ACU Times Higher Education Supplement Exchange Fellowship
4. ACU THB Symons Fellowship in Commonwealth Studies
5. Bishop Williams Memorial Fund Visiting Researcher/Trainee Programme
6. Commonwealth Fellowships
7. Freemasons' Fund for East Asian Studies
8. The Japan Foundation Fellowship Programme
9. Japanese-Language Study Programme for Librarians
10. Study-in-Japan Grant Programme
11. The Japan Foundation — Research/Conference/Seminar Grant Programme

Separate circulars will be issued to departments/units once such programmes start to invite applications. Further enquiries may be directed to the Personnel Office (Ext. 7286/7222).

#### 學生工讀計劃

### Student Campus Work Scheme 1996-97

一九九六至九七年度學生工讀計劃基金現已接受教職員申請，截止日期為一九九六年十月四日。

該基金讓本校學生利用課餘時間協助教職員從事研究，或協助行政單位在繁忙期間之工作，賺取每小時五十港元之報酬。所有撥款須於一九九七年九月三十日前支付予工讀生；獲資助之教職員須於一九九七年十月卅一日前擬就報告，經學生事務處轉呈捐助機構省覽。

有意申請之教職員，可向學生事務處（范克廉樓一零三室）索取申請表格。

Applications for grants under the Student Campus Work Scheme are now invited from all academic and administrative staff of the University. The aim of the scheme is to help needy students by providing opportunities for paid campus work, in the form of assisting academics and administrators in their projects. Application forms are obtainable from the Benjamin Franklin Centre, and should be returned to Room 103 of the same building by 4th October 1996. The remuneration rate for 1996-97 is HK\$50 per hour.

Successful applicants will be requested to send a report of their projects to the Office of Student Affairs by 31st October 1997 for the information of the donors to the scheme.

#### 新員生可索取電腦戶口資料

### E-mail Accounts for New Staff and Students

電腦服務中心已妥備新員生之校園電子郵件系統和該中心微型電腦局域網戶口之資料。

新聘教職員欲使用該等服務可聯絡程美容女士（電話二零九八八一六）索取戶口資料；新生可親臨電腦服務中心用戶區（碧秋樓一三三三）領取。

用戶資料皆屬保密，除得用戶本人書面授權外，他人不得代領。

The Computer Services Centre is distributing computer accounts of the campus-wide e-mail system and its PC local area network to new staff and students.

Account information is obtainable from Ms. Catherine Ching at 2609 8816.

Computer accounts information is kept confidential. Collection of such information by proxy is allowed only with written authorization from the owner.

#### 大學游泳池消息

### University Swimming Pool News

大學游泳池將於九月廿七日（中秋節）提前於下午五時關閉；而十月一至四日及十一日則停止開放，供書院和大學舉行水運會。

The University Swimming Pool will be closed earlier at 5.00 p.m. on 27th September (Mid-Autumn Festival), and it will be reserved for the whole day for University and college swimming galas on 1st, 2nd, 3rd, 4th, and 11th October.

#### 大學圖書館系統開放時間

### University Library System Opening Hours

大學各圖書館本學年之開放時間如下：

	大學、崇基、新亞圖書館	聯合圖書館
星期一至五	上午八時二十分至 晚上十時	上午九時至晚上九時 半
星期六	上午八時二十分至 下午五時	上午九時至下午五時
星期日	下午一時至晚上七時	下午一時至晚上七時
	醫學圖書館	建築學圖書館
星期一至五	上午八時半至晚上九時	上午九時至晚上七時
星期六	上午九時至下午五時	上午九時至下午五時
星期日	停止開放	停止開放

公眾假期及暑期之開放時間或有更改，屆時將於圖書館入口處張貼告示。

The opening hours of the University Library System for the 1996-97 academic year are as follows:

	UL, CC, NA	UC
Mon-Fri	8.20 a.m. - 10.00 p.m.	9.00 a.m. - 9.30 p.m.
Sat	8.20 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.
Sun	1.00 p.m. - 7.00 p.m.	1.00 p.m. - 7.00 p.m.
	Medical Library	Architecture Library
Mon - Fri	8.30 a.m. - 9.00 p.m.	9.00 a.m. - 7.00 p.m.
Sat	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.
Sun	Closed	Closed

Any changes in opening hours on holidays and during the summer vacation will be posted at the entrances to the libraries.

#### 帝都酒店折扣優惠

### Special Discounts at Royal Park Hotel, Sha Tin

由本年九月一日至明年三月卅一日，同人惠顧沙田帝都酒店之餐廳，只須出示中大職員證，即可享有優惠。

凡周一至周五於該酒店屬下之餐廳午餐，可獲九折優待，晚膳則為八五折。公眾假期、須預購餐券之場合、聖誕及新年假期（十二月廿三日至一月一日），以及農曆新年假期（二月六至九日）除外。

同人請於光顧時向餐廳查詢其他優惠細則。

From now to 31st March 1997, all staff of the University will be entitled to special discounts from Royal Park Hotel restaurants on the production of their staff ID cards.

Discount of 10 per cent on all food and beverages will be offered for lunch and 15 per cent for dinner in restaurants directly run by the hotel on all weekdays (excluding public holidays, special activities requiring ticket sales, Christmas and New Year holidays from 23rd December to 1st January inclusive, and Lunar New Year holidays from 6th to 9th February inclusive).

Please check with the restaurants other details and conditions of the offer before you use it.

#### Planning a Trip ?

Lotus Tour Ltd., one of the University's travel agents, runs a special programme for staff members of their corporate clients. From time to time tour packages at substantially reduced prices are available to employees of this university. Anyone interested can contact Eddy Mok of Lotus Tours at 2316 1133.



· Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 ·

Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。



# 學系新舵手的抱負

截至一九九六年八月底，獲委於本學年出任系主任之教師之中，有四位是首次出掌系務：國際企業學系劉可復、系統工程與工程管理學系蔡小強、外科學系劉允怡和生物系辛世文。本刊訪問了他們，請他們談談各自的抱負。辛教授以英語接受訪問，詳見本期英文版第三頁。

## 國際企業學系劉可復教授

「我希望能透過師生茶聚及導師制來增進師生的感情。我們又會重新編排課程和開設新科目，便利學生選讀。」劉可復教授總括國際企業學系的最新計劃。

劉教授指出，自修業期由四年制改為三年彈性學分制後，學生的功課壓力增加了，要花更多時間應付繁重的課業，與教師的交流相對地減少。有見及此，該系於暑假前曾試辦教師學生茶聚，反應熱烈；劉教授認為該類活動可加強師生的溝通，值得再辦，所以會向系務會提議於學年開始及結束各舉行一次茶聚，學生可就選課、科目內容、學業疑難、開設新科目、升學等問題向教師直接提問。

然而，每學年兩次茶聚，彈性略嫌不足。系內有教師提議設立導師制，把學生分成小組，每組約四至五人，各有指定教師負責。這樣，既可直接了解學生及盡快給予協助，又能進一步加強學生與教師的溝通。劉教授說：「由於主修國際企業之學生只有四十人左右，相信推行導師制並不困難。我們徵詢了老師和部分同學的意見，反應良好，決定在新學年推行。」這是自願參與的項目，試辦後方知成效。

「由於國際企業學系的科目範圍廣闊，且九十年代工商業深受全球化的影響，競爭異常激烈，不少畢業生希望繼續進修，增強專業知識，提高競爭力；加上社會對國際企業管理專業人才需求日增，故此本系計劃開設授課式國際企業管理學碩士課程，協助培訓經理人才。倘獲工商管理學院院務會和大學教務會贊成，可望於九八年度開辦。」至於有志於學術研究的本科生，亦可修讀今年開辦的哲學碩士學位課程，或攻讀博士學位課程。

這個學期開始，該系增設「國際銀行業務」（暫時只供本科兼讀生修讀）、「國際企業道德論」及「華人商業網絡」三個新科目，以切合社會需要；又新增選課規定，要求今年入學的主修生於最後修業年修讀「跨國企業」，以便總結跨國企業發展、管理哲學及策略的知識。科目編號也經重新安排，舉凡營運性的科目如「國際營銷學」、「進出口貿易」、「外匯實務」等，編號以「3」開始，而地區性的科目如「中國商業」、「日本商業」及「歐洲商業」等，則以「4」開始，方便學生了解科目的性質。該系已邀請一位國際財務管理學者於九月來訪兩個月，主持專題研討和與系內同人作學術交流；又計劃在下學年邀請一位研究跨國企業管理的學者蒞校訪問教學一年。

劉教授為本校校友，獲授商學士及商學碩士學位後，負笈美國哥倫比亞大學深造國際營銷學。

劉教授是次獲委為國際企業學系主任，雖然任期只有一年，但他認為對其推行的長期發展計劃影響不大：「因為系內只有十一位教師，而我們一直緊密合作，經常交流及研討，系務發展實有很大的延續性。」



劉可復教授

系在財務學系的參與及協助下，已於上半年設立一個新的金融工程專修科目，由兩系教師合作執教，本學期開始授課，明年會根據其推行情況調整內容，加強這門專修科的發展。

至於系內學術研究，蔡教授甚感滿意。他稱系內同人積極從事研究，成果論質論量都獲好評。較

## 系統工程與工程管理學系蔡小強教授

頃接系統工程與工程管理學系系主任擔子，蔡小強教授感到肩上責任沉重：「學系的管理及運作，尚須同事積極參與及全力支持。」

該系成立於九一年，原稱系統工程學系，九四年分拆成為系統工程與工程管理學系及機械與自動化工程學系。重組後之系統工程與工程管理學系，專責提供資訊系統與電子計算機應用、工程管理、運籌學及其應用等高層次技術及學術訓練，以解決各類系統管理運作之問題。蔡教授舉例說：「香港不少公司於國內或東南亞設廠，而訂購原料、付運、儲存、制訂生產計劃……均需縝密計劃，要借助科學方法及先進電腦技術作不同編排，以獲最佳之生產效益。」

該系課程涵蓋三大範圍——資訊系統、運籌學及工程管理。工程管理針對工商業系統管理中較複雜的量化管理問題；運籌學是運用科學方法找出解決方案；而科學管理之體現和實施，則依賴先進資訊系統。蔡教授指出，從系內教師人數及科目來看，運籌學的發展較為成熟，資訊系統的教師仍未足夠，至於工程管理則須進一步加強，除增聘教師，更要改進課程內容。蔡教授認為，該系長遠發展的關鍵在於能否有效地加強上述三個範圍的有機結合，以建立學系特色。

蔡教授表示，由於金融服務業已成為香港經濟的支柱之一，而金融投資、管理、風險控制等問題日趨複雜，必須依賴量化分析工具和資訊系統技術來解決，該

大型的項目如「大企業人力資源調度集成系統」，更獲工業署撥款資助。蔡教授會致力促進系內教師的合作研究，以結合不同領域的專長，開發集成性的項目，並把研究成果應用於工商企業。

該系與工業界及工業組織如生產力促進局等向有聯繫，並積極參與各種發展應用計劃，以了解各行各業的需要。「近年不少公司表示十分缺乏能使用高層次科技來解決作業管理問題的管理人才。系方正計劃開辦一年制授課式的理學碩士課程，供在職人士及本科畢業生進修，最快可望在明年九月收生。」

蔡教授表示，該系首屆畢業生就業情況不俗。然而，設法招收高質素學生仍然是他的重要任務。總括來說，蔡教授對該系前途充滿信心：「因為不管香港或外地，對工程管理人才需求越來越殷切。本系的教師員工又上下一心，合作無間。」

## 外科學系劉允怡教授

劉允怡教授認為外科學系經過李國章教授十四年的經營，根基牢固，一切運作已上軌道；系內教職員各又具專才，全心工作，所以系主任的工作並未給他太大的壓力。

劉教授指出，該系的主要工作不離教學、研究及醫療服務。教學方面，他會繼

續著重小組教學法。此教學方式經過該系多年驗證，效果良好，教師可即時知道學生反應，監察學生學習進度，了解個別學生的優點和缺點，並就其所長，引領發展。劉教授強調：「現代醫學知識急速增長，有說每五年遞增一倍，我們根本不可能填鴨式地把所有知識灌輸給學生。所以我們教學時特別注重引發學生的興趣，鼓勵他們提問及討論，以及教導他們尋找正確資料的方法。」

劉教授會嘗試把教學多元化，引入更多專題個案作業和小組討論，又於巡病房及做手術時提示學生相關的知識，使他們了解如何學以致用。

醫學院年多前已要求各學系全面檢討課程，定下了核心及非核心科目的內容；前者為概括性科目如醫生必備的理論知識、實用知識與醫學道德，後者則屬專門科目，學生可按興趣選修。劉教授表示，院方又會隨醫學知識的增加及社會的改變而修改課程內容，所以，外科學系暫時毋須革新課程內容。

至於研究方面，「本系實力雄厚，有很多出色的研究成果。」劉教授說：「過往的研究多為臨牀性質，成果無疑可讓病人得益；但我認為我們也須加強基礎研究，以免局限於臨牀研究。」他



劉允怡教授

計劃推動更多理論和基礎研究項目，以發揮相輔相成的功效，進一步提高臨牀醫療技術。

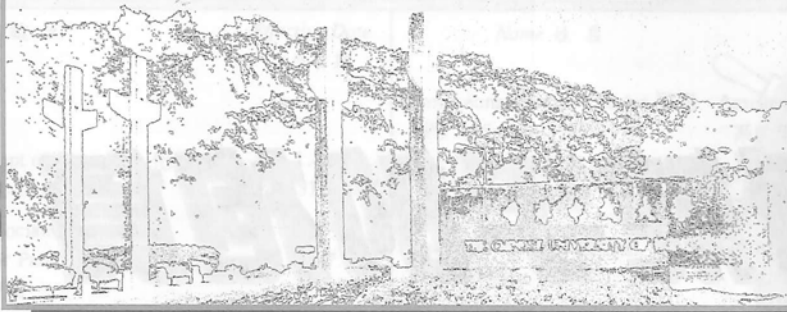
該系提供之醫療服務是臨牀應用教學的重要一環，不單服務大眾，也讓教研人員把研究所得應用於臨牀治療。劉教授稱，醫療服務將朝兩大方向發展，一為尖端的治療法如複雜的移植手術；另一為普遍性手術。雖然前者手術費用昂貴，受惠病人又有限，但此類手術著重整體合作，有助提高麻醉科、冷藏科、防止排斥及監察組等參與單位的技術。普遍性的手術則以把傷口面積減至最少為目標，如腹腔鏡手術，避免病人承受不必要的痛苦。

遙距醫療（telemedicine）也是劉教授銳意發展的項目。他認為遙距醫療發展潛力很大，現在已可利用電腦及電訊網絡進行越洋遙距會診，召開電視醫療會議，將來則可望把手術過程同步傳送到其他醫療單位，聽取專家對手術步驟的意見。

目前，該系與英、美、中等地著名醫學院、醫學組織和研究單位保持緊密聯繫，並設立交流計劃，互派醫生，切磋各自專長。劉教授透露，該系正在籌備多項大型國際研討會，包括年底舉行的香港及愛丁堡外科會議，以及明年分別於香港及廣州舉行的王澤森國際外科會議和燒傷會議，希望各參與單位能加深對彼此的認識，促進專業知識，擴闊視野。○

陳偉珠





## 新生入學典禮



李國章校長在新生入學典禮勸勉新生迎接來自經濟、人際關係和學業的挑戰，

並透過通識教育鍛鍊本身的德、智、體、群、美；校方也會在能力範圍內，竭力協助他們，並改善學習環境。

一九九六年度新生入學典禮於八月三十日在邵逸夫堂舉行。李校長在會上向新生說，入學禮標誌他們成為中大的一分子，而他們是李教授出任中大校長的首批新生，對他別具意義，他祝願大家都有一個好的開始。

禮成，藝墟活動便在林蔭大道開展，學會和興趣小組各施本領，藉攤位遊戲招募新會員。李校長也借機與學生接觸，增進了解。

## 五十名新教師參與迎新活動

教學發展組於八月廿九及三十日為新教師舉辦迎新座談會，協助他們適應中大環境及做好教學準備。今年有八十二位教師加入大學服務，出席迎新活動者共五十人。

教學發展組去年首辦是項活動，反應甚佳。今年以教學的藝術為主題；廿九日早上舉行座談會，先由該組主任盧乃桂教授及大學副校長金耀基教授致歡迎辭，隨後數名在任教師應邀就研究與教學問題發表意見，與新教師分享心得。他們包括盧乃桂教授、教育心理學系林孟平教授、訊息工程學系劉紹強教授、教育行政與政策學系鄭漢文教授、市場學系劉建南教授、歷史系 Prof. Stanley Vittoz、建築學系李燦輝教授和臨牀藥理學系郭志良教授。

同日下午舉行小組討論，探討如何使教學及研究達至卓越。今年每一小組主持討論的教師之

中，必有一位是去年以新教師身分出席迎新座談會者。

次日上午，教學發展組邀請電算機服務中心、圖書館系統和人事處代表向新教師介紹本校設施、服務，以及組織結構，讓他們知道大學提供的教學資源和取用途徑。



## 工商管理碩士課程三十周年講座

### 哈佛教授談資訊科技的社經影響

工商管理碩士課程為誌念開辦三十周年，特舉辦多項慶祝活動。

第一項為「中大工商管理碩士課程三十周年暨利豐集團講座」，已於本月二日假香港會議展覽中心演講廳舉行，由哈佛大學工商管理學教授 Warren McFarlan 主持，探討資訊科技如何改變社會及經濟的發展。

Prof. McFarlan 以「資訊科技如何幫助二十一世紀資源分配及基礎建設的轉型」為題，論述資訊科技的爆炸性發展所帶來的新機會；電子化商業活動興起，影響遍及各行各業，包括雜貨和紡織業，而互聯網更在其中起重要作用；資訊科技發達令人對服務業有更高要求，航空、電訊及飲食業最受影響；資訊科技使組織轉型，並更新作業程序和形式；商業組織以



不同形式合作，出現新的策略性聯盟。

Prof. McFarlan 是國際知名的資訊管理系統專家，曾就有關課題出版多部著作和出任 The MIS Quarterly 高級編輯。

工商管理碩士課程其他慶祝活動會於十月和十一月舉行，包括工商管理碩士教育研討會、校友日和晚宴。

## 香港會計業的發展

會計學院之「中大會計聯網」在暑期舉辦兩個研討會，探討香港會計業及會計師的發展。

七月十八日在銅鑼灣世界貿易中心舉行的仲夏晚宴研討會，由李家祥議員主講「九七前後香港公共財務運用的監管」，近一百名聯網會員及嘉賓出席。

「中大會計聯網」八月卅一日假校園舉行中國註冊會計師協會 (CICPA) 資格考試應考講座研討會，向會員詳細介紹如何取得國內會計師專業資格及應考 CICPA 的要

訣。該考試自一九九四年起開放予國外人士應考，但本港考生的成績未如理想。一九九四年度，香港有應考者近千名，結果只有十多人獲全部五科合格；翌年更只得一名。是次研討會由容永道會計師事務所審計經理關兆文先生主講，概述 CICPA 考試的性質、結構和應考須知，並與會員分享其經驗及心得。關先生為本校校友，也是「中大會計聯網」管理委員會委員，已取得中國註冊會計師資格。

## 三所嘉賓餐廳換新妝

### 見龍子衿鹿鳴意綿長

范克廉樓教職員膳堂於暑假裝修後，原有的校長宴會廳、嘉賓廳A房及B房分別易名為「見(音現)龍閣」、「子衿(音今)廳」及「鹿鳴廳」。究竟這三個名字有甚麼特殊含意呢？

「見龍閣」是由教務長何文匯教授建議的。何教授自幼學易，已深覺其文字別具尊嚴；當李國章校長請他為校長宴會廳取名時，他靈機一觸，選取出自易經的「見龍」、「飛龍」、「雲龍」供李校長定奪，結果李校長選擇了「見龍」。

「見龍」見於《周易》乾卦九二爻辭：「見(即現)龍在田，利見大人。」卦辭意謂利於見品德高尚、偉大的人物。大概因為中文大學剛好座落沙「田」，所以李校長認為最合適。至於為甚麼配之以「閣」而不用「廳」或「軒」，何教授解釋說：「『閣』較『廳』高雅，而『軒』和『見』粵音同韻母，不宜合在一起。見龍之讀音是仄平，再配以仄聲字『閣』，讀起來比較鏗鏘。」

校長宴會廳的名稱如此高雅，倘隔鄰的兩個嘉賓廳依舊稱為A、B房，便顯得不甚協調。因此，范克廉樓膳堂管理委員會主席姚啓昭先生認為也要為它們起名字，並建議取名「子衿廳」和「鹿鳴廳」。

根據姚先生解釋，「子衿」語出《詩經·鄭風·子衿》：「青青子衿，悠悠我心。縱我不往，子寧不嗣音。」青色是周朝時學子袍的顏色；衿，衣領也；悠悠，思之長也。鄭箋云：「己留彼去，故隨而思之耳。」「鹿鳴」則出自《詩經·小雅·鹿鳴》：「呦呦鹿鳴，食野之苹。我有嘉賓，鼓瑟吹笙。吹笙鼓簧，承筐是將。人之好我，示我周行。」顯示詩人禮待賢才之意。他續說，曹操後於《短歌行》引該二典：「青青子衿，悠悠我心。但為君故，沈吟至今。呦呦鹿鳴，食野之苹。我有嘉賓，鼓瑟吹笙。」前四句指求才若渴，思君意深；後四句則指禮待賢才，心中歡愉。

姚先生謙稱，以「子衿」和「鹿鳴」作嘉賓廳之名，只是拾前賢牙慧，表達尊重及思念碩學鴻儒之意。